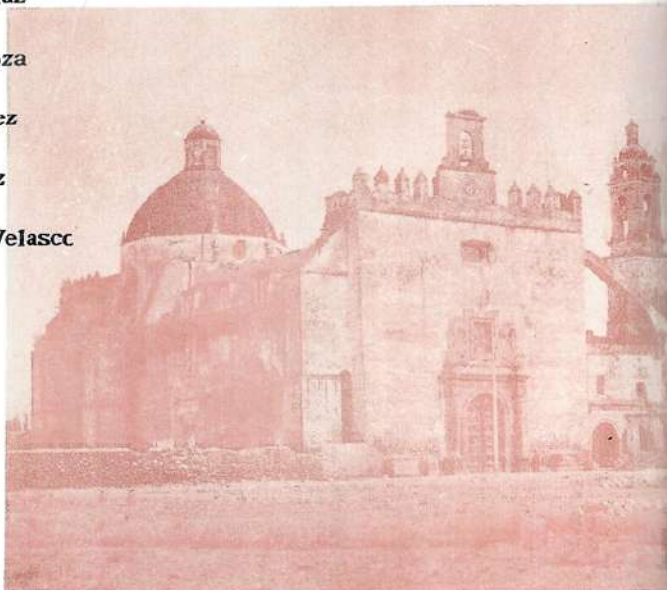




XOCHIMILCO

DIRECTORIO

Director General
Daniel Balanzario Díaz
Gerente General
Celia Velasco Mendoza
Jefe de Redacción
Santos Acevedo López
Jefe de Producción
Juan Balanzario Díaz
Jefe de Publicidad
Juan F. Balanzario Velasco



Expresión indígena fundida con el Franciscanismo

“Xochimilco”, Revista mensual, publicación con registro en trámite.
Impresa en Offset en ARTES GRAFICAS “INDEPENDENCIA” “ARGRIN”,
oficinas en Ahuehuetes No. 42 Xochimilco, D.F.

Precio de ejemplar.	\$ 2.00
Subscripción anual (12 Ejemplares).	” 24.00
Número atrazado.....	” 3.00
Subscripción en el Extranjero	Dols. 5.00

Toda remisión de fondos, debera hacerse a
“Revista Xochimilco”, Ahuehuetes No. 42, Xochimilco 23, D.F.
No se devuelven fotografías ni originales aún cuando no se publiquen.

Editorial

EXHORTACION DE LA CIUDADANIA

Durante la función electoral que tendrá lugar el próximo 5 de julio, democrática en su esencia y una auténtica festividad del Pueblo, la ciudadanía tiene oportunidad de recuperar por mandato del Pueblo hecho Ley Constitucional, el ejercicio de su soberanía enmarcado por la propia Constitución General de la República.

Debe sentir el Pueblo de México que la determinación que hará posible el cambio del hombre que rija los destinos del país y con ello, el cambio de las modalidades del mismo poder en el marco de las instituciones políticas, es una fiesta democrática suya, una festividad de hombres y mujeres libres; con un destino propio, con voluntad sin coacción, con determinación sin compromisos que no sean los intereses sagrados de la Nación.

La Revista "Xochimilco", exhorta por ello, al gran Pueblo Mexicano a concurrir el domingo 5 de julio al acto electoral a expresar en favor de quien, concientemente considere que debe ser elevado a la más alta magistratura política del país y de quienes crea, con razón fundada en orden al porvenir de México y de Xochimilco, deban ser investidos con la autoridad legislativa, de Senadores y Diputados.

La Revista "Xochimilco", exhorta a la valiente ciudadanía a votar dentro del extraordinario clima cívico creado por el régimen López-Mateista porque al hacerlo participará con la fuerza incontrovertible de su soberanía, sea cual fuere su decisión suprema, en el acelerado resurgimiento de México; en la solución radical de viejos y nuevos problemas; en la extirpación de lacras ancestrales y sobre todo, en la determinación de ser política, económica y socialmente libre.

El gobierno de México desea que los hombres y mujeres del País, concurran a las urnas electorales a expresar libremente su voluntad soberana, en la inteligencia que no cumplir con este deber es traicionar a México, a Xochimilco, su familia y a sí mismo.

Sergio CORDERO ESPINOSA.

Han llegado a mis manos, hojas del papel membretado de la Parroquia de San Bernardino, de Xochimilco, D. F., que dicen textualmente: "Iglesia de San Bernardino de Sena", aún cuando en varias ocasiones los Párrocos se han referido a San Bernardino de Siena.

En ocasión de entregarle al actual Sacerdote un original de mi estudio Monográfico del templo de San Bernardino de Siena, trató inmediatamente de corregir la falta, manifestándome que el nombre correcto era San Bernardino de Sena.

Esta aclaración me obligó a meditar y a buscar el verdadero origen del santo, que como todos sabemos, es el nombre del Patrono de Xochimilco desde fines del siglo XVI, pues anteriormente el convento que tal título tenía en esa época, había tenido a San Sebastián o Santiago como Santo patrón, así lo declara el Padre Mendieta en el año de 1576 y creo que lo confirma el tallado del retablo principal, obra de arte de la cual en ocasión posterior, tendremos la oportunidad de comentar.

Revisando Menologios, Martirologios y Santorales, no he encontrado un santo francés que haya sido originario del Sena, pues como sabemos, en aquella época era costumbre que los frailes llevaran el apellido del lugar de origen, por lo que Sena, del Santo Patrón, nada tiene que ver con el nombre del río que cruza París, Capital de Francia; tampoco tiene que ver nada con Sena, palabra de origen árabe y que ahora conocemos como sen, planta purgante de la familia de las leguminosas; mucho menos con Sena, conjunto de seis puntos señalados en una de las caras de los dados; menos aún, con el juego de las tablas reales apareando dos dados de seis puntos, derivados de seni, seis.

Ninguna relación tiene con San Bernardino Sena sino con; Siena, ciudad fundada según la Leyenda por Senio, hijo de Remo (senensis), en Italia en la actual arquidiócesis de la Toscana, (Italia Central), a 185 kilómetros al noroeste de Roma, el centro máximo de la cristiandad, lugar donde el Santo fue consagrado como fraile menor, y capital de la provincia del mismo nombre.



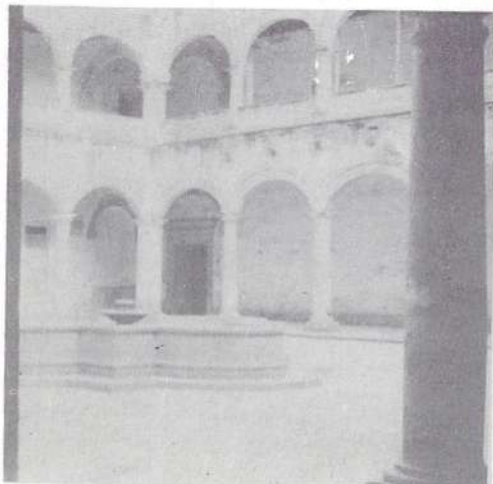
Expresión indígena fundida con el Franciscano.

Aún cuando el lugar de su nacimiento fue Massa, tomó el apellido de Siena, por ser este el lugar donde el fraile tomó el hábito Franciscano.

Sus principales notas biográficas concuerdan con las conocidas como las de nuestro San Bernardino de Sena: Nacimiento en 1380 en Massa, muerte en Aquilea en 1444; nombre de sus Padres: Tulo y Nera; canonización en 1450 por el Papa Nicolás V, y la celebración de su fiesta: 20 de mayo.

Por otra parte, observando un plano de la ciudad de Siena en la Enciclopedia Universal de Espasa-Calpe tomo 55, p. 1488, 1927, me encontré que en la plaza de San Francisco hay un templo denominado Oratorio de San Bernardino; y al final de la monografía se lee: "Entre los hijos más notables de Siena figuran: San Bernardino, muerto en 1444"...

Ahora bien, fundó mi razón, de que es San Bernardino de Siena, en los siguientes puntos:



Aspecto que guarda la reconstrucción del interior del ex-convento de San Bernardino de Siena.

1o.—El Nacimiento del Santo: Italia; 2o.—por el lugar de su consagración como Fraile: Siena y 3o.—la costumbre de aquella época que todos los Frailes al tomar los hábitos, tomaban como apellido el nombre de su lugar de origen o el nombre del lugar donde profesaban.

Todavía hoy no he encontrado un santo que concuerde con las notas biográficas de un San Bernardino de Sena, que se ha deformado por el hábito de españolizar los nombres o solamente: Que el apellido Sena deba su origen a la etimología, senenis, de Senio, fundador de la ciudad.

En aquella época y hoy, a dicha ciudad se le conoce con el nombre de Siena, y si ahí tomó los hábitos San Bernardino, si le debe llamar por lo tanto, San Bernardino de Siena.

Las palabras con el paso del tiempo se deforman, evolucionan pero esta clase de deformaciones no deben llevarse a cabo con los nombres propios.



¿San Bernardino de Sena o de Siena?



Foto histórica: Madero, emblema de las libertades públicas de México vota el día 1o. de octubre de 1911.

Porque con tu voto eliges a los Gobernantes que prefieres.

Porque con el voto fortaleces la vida democrática de México

Vota libremente y escoge a tus Gobernantes.

TU QUE PUEDES VOTAR ¡VOTA!
el 5 de julio.

VOTAR

UNA IDEA TRASCENDENTE

XOCHIMILCO, BALUARTE DE UNA RAZA

George BAL.

Xochimilco es para México y el mundo, centro turístico por excelencia. Se habla de sus canales tranquilos y quietos; del embriagador embrujo de sus chinampas, llenas de amapolas, de zempoaxochitl y de alelíos de sus rectos ahuejotes que quieren escudriñar el infinito del cielo, pero nunca de los hombres que moran y hacen vibrar esta tierra, para arrancarle de sus entrañas con tesón y esfuerzo, elementos para subsistir que transforman en energía que da luz al espíritu y hacen de esta Venecia de Anáhuac no solamente lugar de bellezas naturales sino baluarte cultural de una raza que quiere vivir superándose eternamente, que quiere borrar de la mente de personas que por ignorancia o insidia utilizan el epíteto degradante y despectivo de indio y demostrarle al mundo que el color de la piel y el origen de los hombres, no nos hace diferentes.

El opúsculo, "Baluarte de una Raza", que hoy ha llegado a mis manos, escrito por el señor Pablo Rosas Velasco, constituye un elogio justo y sincero al esfuerzo de los padres de familia de Xochimilco, que con sacrificios logran encauzar a sus hijos por senderos que conducen a la superación intelectual, cultural y social, forjando Maestros, Médicos, Abogados, Enfermeras, Ingenieros y en fin la gran cantidad de Profesionistas que hoy tiene Xochimilco.

El folleto del señor Rosas Velasco, no por pequeño deja de ser importante, ya que nos da a conocer el adelanto cultural de la Delegación de Xochimilco con cuadros estadísticos de los Profesionistas, técnicos y especialistas en las diversas ramas del saber humano. Nos dice, quienes constituyen el pie veterano de los Profesionistas y el gran esfuerzo que realizaron dadas las circunstancias que les tocó vivir para obtener el título Profesional, cuyo ejemplo, fue seguido por los hombres que forman el grupo de Profesionistas contemporáneos y que deberá ser superado por los jóvenes que hoy asisten a las escuelas de Segunda Enseñanza y Profesionales.

Nos enseña que gracias a la fé, entusiasmo y preocupación ciudadana, Xochimilco

venió el analfabetismo al existir de acuerdo con el censo de 1960, solamente 1648 analfabetos, en su mayoría no originarios de esta localidad. Claramente vemos el ritmo acelerado del aumento de nuestra población, al comparar los datos que arroja el censo de 1930 con 27.712 habitantes, en... 1940 existen 33.313 habitantes, en 1950 sumaron 47,082 habitantes, y en el año de 1960, viven en Xochimilco 70,381 habitantes; adelanto que se observa también en la construcción de la habitación, ya que van siendo substituidos los adobes, varas y otros, por materiales modernos que dan comodidad, confort y seguridad. La leña, los texales, combustibles de nuestras antiguas cocinas, han dejado el lugar a los hidrocarburos, tales como el petróleo y el gas. Y también se estima claramente, que los hombres que por circunstancias diversas no conduyeron una carrera si obtuvieron conocimientos amplios para destacar como empleados útiles y eficientes en las diversas Secretarías de Estado y Empresas Privadas, donde actualmente prestan sus servicios.

La explotación del turismo y el vicio en Xochimilco, no es de los Xochimilquenses, sabemos en que manos están y esta cruda realidad hizo que nuestros padres vislumbraran la superación cultural de sus hijos, único sostén de estabilidad económico y social. Ojalá que, superando etapas, logremos fundir nuestras ideas en un fin político más claro y limpio para poder en su oportunidad dar a Xochimilco lo que a Xochimilco corresponde.

Sr. Pablo Rosas Velasco, su opúsculo cumple su fin al despertar la conciencia adormecida de algunos hijos de Xochimilco, la juventud, superará las metas que hombres de hoy han logrado y este ejemplo, cundirá en las poblaciones que como la nuestra necesitan únicamente la voluntad para hacer las cosas.

Considerando la gran importancia que tiene el conocimiento de la obra motivo de estas líneas, ofrecemos ahora, seguirla comentando, pero es necesario que "Xochimilco, Baluarte de una Raza", sea adquirida por todos los Profesionistas y Estudiantes para su conocimiento y satisfacción.

LA NUEVA ESCUELA SECUNDARIA EN XOCHIMILCO.

Por JUBALDI.



En una verdadera romería popular, el pasado 5 de junio culminaron, por fin, las aspiraciones de Xochimilco, más de veinte años de lucha se han coronado con la inauguración de esta magnífica obra. Valió la pena esperar. Un moderno edificio, dotado de los últimos adelantos de la pedagogía, con talleres debidamente equipados, laboratorios completísimos, biblioteca, gimnasio, aulas amplias, ventiladas y con excelente acústica, en fin, con todos los medios para que de hoy en adelante, nuestros hijos, hermanos y nosotros mismos, ¿por qué no?, jóvenes obreros que tratamos de superarlos, asistamos a adquirir las enseñanzas en esta nueva casa de cultura.

Las jubilosas manifestaciones que el pueblo tributó a la comitiva del señor Presidente de la República, Lic. Adolfo López Mateos, fueron muy significativas, las vivas al señor Lic. Ernesto P. Uruchurtu y Dr. Jaime Torres Bodet, etc., son testimonio de la satisfacción que el pueblo de Xochimilco siente por la obra realizada en esta Delegación, ya hemos escrito en unas ocasiones y lo hemos comentado en otras, que la Delegación de Xochimilco había sido olvidada. La inauguración de esta joya de la cultura, no nos llega aislada,

por el contrario, acompañada de la primera piedra del kinder-garden, de la Escuela Primaria en el antiguo "Rastro", con la casi conclusión de la Ciudad Deportiva y la Clínica Infantil, con el embanquetado que se está



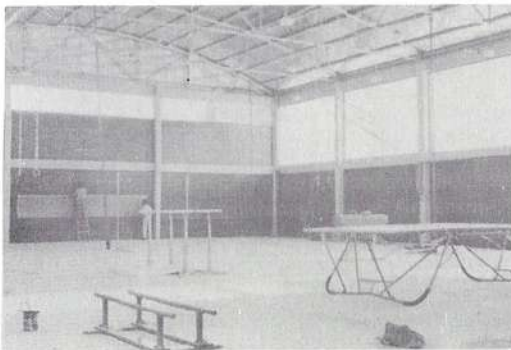
El primer Mondarero Lic. Adolfo López Mateos, firma el libro de visitantes distinguidos.



Aquí se forjará el Xochimilco del mañana.

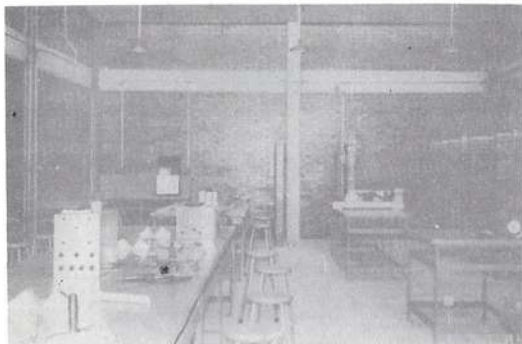
haciendo en gran parte de las calles de Xochimilco, en fin, que estas manifestaciones de júbilo, repito, son de fé en el futuro de México y Xochimilco.

Desde la entrada al pueblo de Tepepan, jóvenes estudiantes de aquel poblado, recibieron al señor Presidente y a su comitiva, con



Mente sana en cuerpo sano.

mucho calor y entusiasmo, y así, en todo su recorrido hasta llegar a la propia obra inaugurada, en donde con su acostumbrado gesto cordial y democrático, saludó de mano al Personal Docente que se hallaba en pleno y a los alumnos del plantel, con su ademán característico. Con porras estruendosas, estos festejaron su arribo. Después de escuchar las palabras del C. Director Prof. Leopoldo Sánchez Hernández. En simbólica ceremonia el Club de Leones de Xochimilco impuso al Lic. Adolfo López Mateos por conducto de su Presidente Sr. Dr. Ernesto López Morales, la Me-



Talleres que forjarán hombres útiles.

dalla al "Mérito Leonístico", en reconocimiento al esfuerzo realizado en la región; firmó el Libro de Actas. En este significativo acontecimiento, lo acompañaron y también estamparon su firma de asistencia, el señor Lic. Ernesto P. Uruchurtu y el Dr. Jaime Torres Bodet, para después todo el grupo recorrer las instalaciones de este bello y funcional centro de cultura.

¡Jóvenes estudiantes Xochimilquenses, a ustedes toca obtener el mayor provecho posible a este esfuerzo del pueblo!



En las costumbres debe reflejarse una gran modestia: nunca se debe hacer acción o decir palabras que desagraden, y hay que ser respetuoso para con los superiores, modesto para con los iguales y afables con los inferiores. Así se logra la estimación de todos los conciudadanos.—**Maquiavelo.**

* * *

Nunca hagas apuestas. Si sabes que has de ganar, eres un pícaro, y si no lo sabes, eres un tonto.—**Confucio.**

"AMA-TON-MACEHUA-XIHUIPAHTLI"- LIBELLIUS DE MEDICINALIBUS INDORUM
 HERBIS - LIBELO DE HIERBAS MEDICINALES INDIGENAS

SANTOS ACEVEDO LOPEZ

Uno de los preclaros badianistas (1), feriente admirador del famoso "AMA-TON-MACEHUA-XIHUI-PAHTLI", en su afán de ver publicado el histórico Herbario Azteca de MARTIN DE LA CRUZ en una versión castellana ilustrada a todo color con los dibujos de las plantas medicinales que el hermoso "LIBELLUS" contiene, lleno de entusiasmo, pero embargado de amarga congoja al ver la reacción de indiferencia con que las autoridades de Educación recibieron su instancia para que se publicara de inmediato el contenido del famoso Herbario, nos dice lo siguiente:

"Posee México legítimos e indiscutibles títulos de grandeza que le dan cartas credenciales para compartir con las naciones más poderosas y encumbradas el juicio en los destinos de la Humanidad, porque México, en ciertas épocas de su vida, llegó a ser un país, primero entre los primeros, y tales títulos no son de poderío bélico ni arrogancia política, sino de claros valores de la cultura, de flores de la sabiduría y del ingenio..."

"Entre ellos, el "LIBELLUS DE MEDICINALIBUS INDORUM HERBIS", terminado en 1552 por los indios, Dr. en Medicina MARTIN DE LA CRUZ y el Humanista Prof. JUAN BADIANO catedrático de Latín, ilustrado por ellos mismos y la ayuda de otros ex-alumnos de Tlaltelolco: MARCO DE AQUINO, JUAN DE LA CRUZ y otro a quien apodaban "EL CRESPILO".

"Este libro es uno de los preciados documentos que hablan de la personalidad del hombre de América, personalidad que no es una pura continuación del hombre europeo ni una hibridación de tipos sociales, sino una realidad maravillosa que se remonta a los días en que el ser humano pugnaba abiertamente en contra de los elementos para obtener la supervivencia..."

"POR MI RAZA HABLARA ESTE LIBRO": tal parece que hubiera estampado JUAN BADIANO en el colofón del "LIBELLUS DE

MEDICINALIBUS INDORUM HERBIS", cuando exclama conmovido en perfecto latín: "FINIS LIBELLI HERBARI, QUEN LATINATATE DONAVIT JOANNES BADIANUS, NATIONE INDUS, PATRIAE XOCHIMILCANUS, EIUSDEM COLLEGII PRAELECTOR" (Fin del Libro Herbario, vertido al latín por Juan Badiano, indio de nacimiento; su patria es Xochimilco y es Profesor del mismo Colegio). "

"Frente al conquistador europeo, el indio humillado, triste y vencido, se levanta para hablarle en su idioma de la más alta cultura, en la lengua de los Príncipes de la Iglesia, de los Teólogos, de los Filósofos y de los sabios, en la misma lengua en que COPERNICUS había escrito su tratado sobre los cuerpos celestes, apenas en 1543. Y el mismo VESALIUS el tratado sobre la fábrica humana, la piedra básica de la Anatomía..."

"Es necesario que midamos la soberana audacia, el radiante esplendor de estos dos indios y su pujanza para atreverse a enviar el fruto de su sapiencia con más de un ciento de acuarelas ilustrado al mismo Emperador Carlos V..."

"Constituía tal, un reto, y lo prolijaban aquellos franciscanos que pronto reconocieron la altísima capacidad mental de los aborígenes, entre ellos Fray BERNARDINO DE SAHAGUN quien nos cuenta de indicitos que hablaban y escribían el Latín con una elegancia propia de Cicerón..."

"Semejante osadía tuvo su ejemplar castigo. Los mezquinos intereses de aventureros y avariciosos españoles, de los que padecían una enfermedad que solamente podía curarse con oro, la emprendieron en contra de aquella palpitante prueba de genio, y el LIBELLUS fue condenado al olvido. Quizá no se atrevieron a destruirlo porque la belleza maravillosa de las acuarelas representando las plantas medicinales de México, paralizó sus impulsos; pero Carlos V y Felipe II no supieron de esta obra. De saber-

lo, quizá el último no hubiese enviado a la Nueva España a su Médico FRANCISCO HERNANDEZ para estudiar las plantas mexicanas, sino que hubiera procurado difundir el trabajo de los aborígenes, ilustres alumnos y catedráticos del Colegio de Tlalotelco . . ."

"¿Por qué cuatro siglos más tarde, México ha sido tan indiferente y menos apreciativo hacia el libro de MARTIN DE LA CRUZ y JUAN BADIANO, y nuestro formidable movimiento editorial ha pasado por alto esta obra? . . . ¿Por qué, en tanto que en los E. U. de A. se han gastado varios millones de pesos en sacar de las sombras el precioso Manuscrito y publicarlo hasta en tres ediciones; una en 1939 y dos en 1940 verdaderamente espléndidas, no ha de cumplirse en México este acto de justicia publicando dicha obra? . . . ¿Siguen en juego los mismos intereses mezquinos que hace cuatrocientos años callaron la voz de la sabiduría y prueba de MARTINUS DE CRUCEM y JOANNES BADIANUS . . . ?"

"La historia de la Ciencia en México tomará en cuenta estos dos nombres augustos. Históricamente, Xochimilco necesita una restauración de sus pasados esplendores y glorias, porque fué aquí donde en realidad estuvo la Atenas del Anáhuac. Fué en Xochimilco de donde los aztecas supieron de los medios eficaces para dominar el medio lacustre y la técnica del TELPUCHCALLI y del CALMECAC que fué la base de su poderío; pues en Xochimilco, hubo una escuela de sabiduría que iluminó los cuatro horizontes. ¿Por qué no ha de restaurarse en torno de la excelsa gloria de MARTIN DE LA CRUZ Y JUAN BADIANO un trasunto de CHILILICO . . . ?"

Una completa indiferencia fué la reacción que tuvo México para esta obra en contraste con el interés y el estipendio cuantioso que fueron distintivos de los E. U. de A. Esta diferencia vino a romperse hasta el año de 1942, en que el Profesor AGUSTIN ARAGON LEIVA, al sustentar en el seno de la Academia Nacional de Ciencias el "Curso Valentín Gama" en veinte lecciones sobre la concepción del Universo, desde COPERNICO hasta EINSTEIN al hacer referencia de la historia de las ideas científicas de México, exhumando del olvido reciente, más penoso que el de los cuatro siglos en que estuvo perdido el original, la Dirección Social del Departamento del Distrito Federal orga-

nizó una gran fiesta en Xochimilco, que se efectuó el día 10 de enero de 1943 para honrar a MARTIN DE LA CRUZ y JUAN BADIANO en el suelo que los viera nacer . . ."

"Al difundir la noticia de este homenaje, desairado por nuestras autoridades escolares, médicas y por el H. Cuerpo Médico, la propaganda suscitó que en la Prensa Nacional, y en el Noticiario Cinematográfico E. M. A. se hablase del libro de MARTIN DE LA CRUZ y JUAN BADIANO, y que algunos eruditos como Don EMILIO VALTON, al fin se ocuparan en comentarlo, y la escritora española MARGARITA NELKEN, también se ocupó en hacerlo . . ."

En 1943 el Profesor AGUSTIN ARAGON LEIVA se enteró que a la terminación de la Segunda Guerra Mundial, las asociaciones médicas de Norte-América levantarían un Monumento de mármol y bronce en la ciudad de Washington a MARTIN DE LA CRUZ y JUAN BADIANO como los Proto-Médicos de América, y creyó de su deber revivir la información al respecto redactando un artículo que la noble mexicanidad de Don PEDRO MALAVEAR Y PEÑA, entonces Director del Diario "EL UNIVERSAL", acogió como un argumento de reivindicación para la primera sección; artículo en que se hacía notar la vergüenza que significaba para México esa nueva exaltación simbólica de dos indios suyos, en tanto que aquí, a pesar de haber pasado por una serie de regímenes sedicentes amigos del indio, no se prestaba ninguna dedicación a usar esa obra clásica como un argumento de reivindicación para las culturas precortesianas y sus representantes y descendientes. Este artículo tuvo como secuela el que, en la Habana, las periodistas PAKY MARTINEZ ARAUNA (mexicana) y PAKY CRESPO (cubana) organizaron con ayuda de todas las sociedades de cultura de aquella próspera ciudad un magno Homenaje a MARTIN DE LA CRUZ y JUAN BADIANO que se efectuó en el "Jardín de la Fraternidad", precisamente junto al Monumento a BENITO JUAREZ, homenaje al que asistieron miles de personas y en el que particularmente participaron eminentes intelectualidades y políticos, entre ellos JUANITO VALDEZ y el propio Ministro de Salubridad, quien tuvo a su cargo el discurso oficial, y el Historiador de la Habana, ese gran amigo de México que se llama EMILIO ROIG LEUCHSENDRING . . ." (continuará)



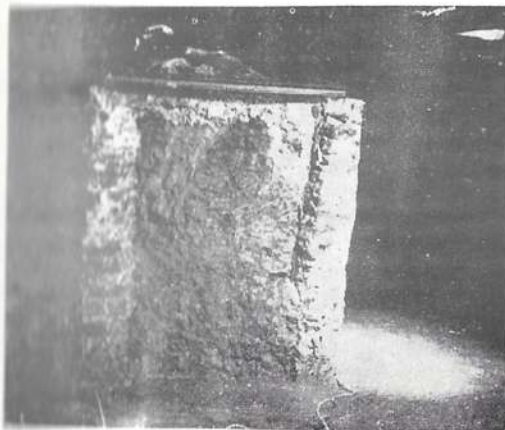
ESTUDIO GEOGRAFICO DE LA DELEGACION DE COYOACAN, DISTRITO FEDERAL.

Irene Alicia JUAREZ S.

I.—ANTECEDENTES HISTORICOS.

Iniciamos el estudio geográfico y económico regional de las entidades que integran el Distrito Federal, nuestra primera intervención es la Delegación de Coyoacán y será menester hacer una rápida relación de los antecedentes históricos de —Coyo-hua-cán— que en la lengua de los primeros pobladores significa —lugar de dueños de coyotes—.

Los datos históricos más remotos que se tienen de Coyoacán, se refieren a los grupos pre-clásicos, 1.400 a 2.000 años A. de C., se consideran los primeros habitantes en el Valle de México y se establecen al nivel del gran lago que entonces estaba por encima de los 2.240 metros. Así surgieron COPILCO y CUICUILCO.



Uno de los entierros de Copilco.

COPILCO, viene de una voz Náhuatl que significa —lugar de gusanos largos y luminosos—, también se cree que su nombre se deriva de Kopitt, personaje de la mitología mexicana, hijo de la hechicera fundadora de Malinalco, que fué abandonado en la peregrinación azteca y que juró vengarse de esta afrenta mandando a su hijo para que desatrayera al ejército azteca en Chapultepec, lucha en la interviene Huitzilopochtli, que en un arranque de celo al pueblo azteca, por conducto de los sacerdotes, ordena matar a Copil y arrojar su corazón al centro de la gran laguna junto a un cañaveral y cuenta la leyenda, que así nació el tunal donde se edificó la gran Tenochtitlán. Nos dice Clavijero que Copilco proviene del nombre Copilli, aludiendo a la corona de los reyes en forma de cerro.

La zona arqueológica de Copilco tuvo su primer estudioso en 1886, en el Padre Francisco Plancarte de Navarrete, en 1913 Boaz y Manuel Gamio determinaron que esa cultura era anterior a la Teotihuacana y Azteca. Posteriormente Bezar, Gamio y Spinder, agregan nuevos datos a lo ya conocido mediante las excavaciones practicadas, por el método del carbono 14, dan a esta zona una antigüedad de 1.110 a 600 años A. de C.

A fines del preclásico superior, la cuenca de México se vió sacudida por las erupciones volcánicas del Xictli, pequeño cono basáltico del sistema del Ajusco, quedando sepultado Copilco por la corriente de lava conocida con el nombre de Pedregal de San Angel y que se extiende a los terrenos de las Delegaciones de Coyoacán y Tlalpan.

Se han encontrado figurillas y vasijas funerarias de uso doméstico de cerámica; metates, molcajetes, metlapiles de piedra; objetos de obsidiana y piedra labrada; punzones, raspadores, puntas de proyectiles, y pulidoras de huesos y cuerno; esqueletos humanos y de animales, raíces tallos y hojas carbonizados.

Todo lo anterior indica, la presencia de un pueblo sedentario que cultiva la tierra y domestica animales. Sus casas eran de materiales frágiles, troncos, lodo y paja. Rinden culto a los muertos y su ocupación más importante era la cerámica.

CUICUILCO, "Kuikuilli". Su etimología viene de la voz kuikui, igual a escupir, labrar, cincelar en piedra o madera. De donde se deriva: Kuikuilli, igual a escultura o sea: obra labrada en piedra o madera, y la desinencia locativa Ko, igual a lugar; así es que Cuicuilco significa "Lugar donde se esculpen o hacen esculturas".

En 1923, Cummings da a conocer a Cuicuilco, como la zona arqueológica más antigua de Mesoamérica. Manuel Gamio afirma que las culturas prehispánicas tuvieron su base en culturas más primitivas, distintas entre sí debido al diferente medio geográfico.

La pirámide, principal construcción tiene bases circulares, construidas en tierra y piedra. Consta de cuatro conos superpuestos y tiene un diámetro aproximado de 135 metros. La plataforma superior está hecha de

rocas fragmentadas revestida por una capa de barro pintado de color rojo, donde estuvieron una serie de altares que corresponden a tantos cuerpos como integran la pirámide.

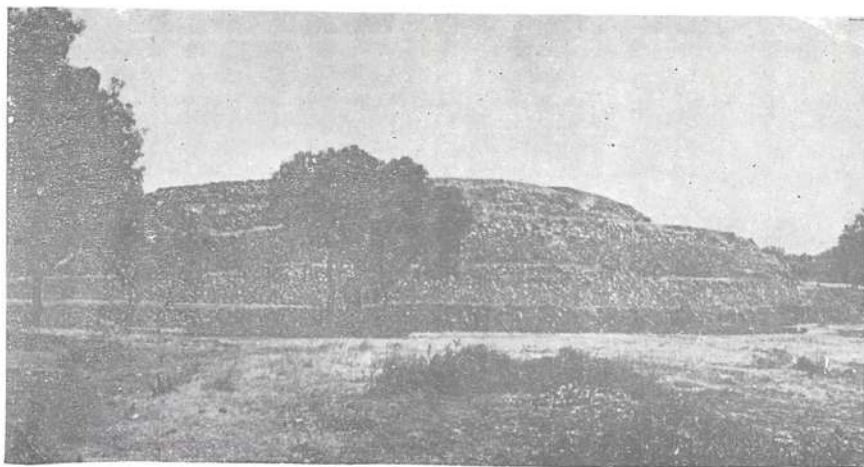
La estructura de Cuicuilco no tiene un solo trozo de lava procedente de la erupción del Xictli, las piedras usadas son de río, roca andesítica y lava procedente de una erupción anterior a la del Xictli.

Es considerado centro religioso de una sociedad numerosa y organizada, ocupada en la agricultura, en la alfarería y cerámica.

En el año de 669, llegan los Chichimecas al Valle de México, estableciéndose algunos grupos en zonas apropiadas para la agricultura y fundan lo que hoy es Coyoacán, después fué posesión Tolteca y posteriormente pagó tributo al trono de Atzacapotzalco, hasta que Ixcoatl soberano Azteca, vence a Cuecux en el año de 1428, e hizo que Coyoacán a su hijo Izutzuma y mientras se re-

En 1487, Ahuizotl nombró soberano de Coyoacán a su hijo Tzutzuma y mientras se reconstruía la Gran Tenochtitlán, debido a la primera inundación acaecida el año de 1499, la capital se trasladó a un lugar de Coyoacán llamado Tenatitlán.

En la conquista; conociendo Hernán Cortés el gran valor estratégico de Coyoacán, ya que se comunicaba con Tlacopan por las lomas del oeste y la gran Tenochtitlán por la calzada de Ixtapalapa con desviación en el Fuerte de Xolot, ordenó a Cristóbal de



Vista general de la pirámide de Cuicuilco.



Interior de la Iglesia de Coyoacán.

Olivé que la ocupase para ayudar al éxito del sitio de Tenochtitlán, no sin antes incendiarla. Cuenta Bernal Díaz del Castillo en su Relación de las cosas de la Nueva España que "era un gran pueblo y estaba poblado de tal manera, que la mitad de las casas estaba en la tierra y la otra mitad en el agua (chinampas)".

Consumada la conquista, Coyoacán fué la capital de la Nueva España y se instituyó el primer ayuntamiento, hasta que en 1524 se trasladó a México; por Cédula Real Fechada en Madrid en 1561 Don Felipe II concedió a Coyoacán Escudo de Armas y la elevó al rango de Ciudad.

La parroquia se edificó en 1582 por el Padre Dominico Fray Ambrosio de Santa María y conserva hasta la fecha los nombres de los cuatro barrios que integraban Coyoacán,

Santa Catarina, San Lucas, San Mateo Churubusco y San Francisco.

En la época del México independiente, el hecho histórico más importante, es la defensa del Convento de Churubusco, durante la injusta intervención Americana de 1847, por los batallones de San Antonio y Coyoacán, cuyo egregio Jefe fué el General José María Anaya que hizo célebre la frase "si hubiera parque no estaría usted aquí".

En la Revolución, Coyoacán fué escenario de luchas fratricidas entre Carrancistas y Zapatistas, alojó a las tropas de Villa y Fierro y en la época Huertista el cementerio de Coyoacán fué tumba de muchos presos políticos, desde 1931 la Villa de Coyoacán fué instituída Delegación del Departamento del Distrito Federal.

(Continuará)



Política Electoral

LA SUCESION PRESIDENCIAL.

Félix GONZALEZ SANDOVAL.

Candidato suplente a Diputado por el XXIV Distrito Electoral del D. F., postulado por el PPS.

Las próximas elecciones, serán un triunfo de las Fuerzas Revolucionarias Democráticas y Patrióticas de México.

Vivimos un momento decisivo de la vida política de nuestro país; por lo tanto debe hacerse un análisis consciente de lo que serán las próximas elecciones y de las perspectivas que el pueblo y el próximo Gobierno de nuestra Patria deberán aprovechar para acelerar el desarrollo nacional independiente.

La política es una ciencia, la ciencia del conocimiento de las Leyes que rigen el desarrollo de la sociedad humana y de la aplicación de esas leyes para garantizar el bienestar de la comunidad en que se aplican. Nuestro análisis ha de ser científico, basado en la realidad histórica de México, para que sea válido y certero.

En el escenario mundial, la tensión internacional ha descendido; el peligro de una guerra mundial, se ha alejado; los antiguos pueblos coloniales trabajan empeñosamente por consolidar su independencia; las discrepancias entre las potencias imperialistas dificultan su acción conjunta; el mercado mundial se amplía constantemente; se dan los primeros pasos concretos para la prohibición de las armas nucleares y, el desarme, y se robustece

Sr. Prof. Bonifacio Moreno.
Candidato a Diputado del XXIV Distrito Electoral del D. F., postulado por el PRI.

Muy Señor Nuestro:

Con fecha 15 de Mayo, saldrá a la luz pública una revista, que con el título de "Xochimilco", tratará de enfocar los problemas palpitantes del D. F., y de México.

Atento a la inquietud e incertidumbre que reina en la Ciudadanía del País, quiero solicitarle que tenga a bien contestar las siguientes preguntas; que serán publicadas en el 1o. y 2o. número de nuestra revista, y que dada su trascendencia, la capacidad y experiencia política por Ud. demostrada, han de constituir la mejor orientación de los Ciudadanos de México:

- I.—¿Qué es la Reforma Electoral?
- II.—¿Reporta Beneficios la Reforma Electoral a la Democracia de México?
- III.—¿Qué es un Diputado de Partido?
- IV.—¿A su juicio cuáles son los principales problemas del Distrito.
- V.—¿Cómo deben resolverse dichos problemas?

Dada la urgencia que tenemos de su contestación, he de rogarle infinito a bien dispensar la molestia, y anticipándole las gracias, reitero a Ud., la seguridad de mi atenta consideración y aprecio.

Prof. Daniel BALANZARIO D.



CONTESTACION:

Antes de contestar las preguntas que ustedes me formulan, quiero agradecer la gentileza de esta nueva revista mensual XOCHIMILCO, al permitirme usar sus páginas como tribuna y felicitarlos efusivamente deseándoles todos los éxitos posibles en su labor de orientación e información a la opinión pública en esta pintoresca y bella población del Distrito Federal.

1.—La Reforma Electoral representa un paso decisivo en la consolidación del régimen democrático y del sistema de partidos políticos permanentes, puesto que su principal objetivo es otorgar representación a las minorías ciudadanas en uno de los cuerpos legislativos de la Nación, en la Cámara de Diputados, a través de los cuales ejerce el pueblo su soberanía.

En efecto, según la trascendental iniciativa del Presidente Adolfo López Mateos aprobada por el H. Congreso de la Unión, a partir de las próximas elecciones de este año serán diputados además de los que obtengan mayoría en sus respectivos distritos, aquellos postulados por partidos políticos registrados que obtengan en la votación el dos y medio por ciento, cuando menos del total de sufragios emitidos en todo el país, en la proporción que la propia Reforma establece. Estos serán los diputados de partido que tendrán los mismos deberes, derechos y prerrogativas que los diputados de distrito.

2.—Esta transformación fundamental del sistema electoral mexicano, resultado del desarrollo de las fuerzas democráticas de la ciudadanía que encontraron fiel resonancia en la iniciativa presidencial, tiende indudablemente a perfeccionar la Democracia en México, al ampliar su base social y al permitir el libre juego de las tendencias políticas representadas por los partidos políticos nacionales. Estimo que la totalidad, o cuando menos la inmensa mayoría de los mexicanos, sabrá aquilatar en su exacta magnitud el formidable avance que entraña la Reforma Electoral. Sus benéficos resultados, sus ventajas democráticas, estarán a la vista en cuanto se integre la próxima legislatura, porque la intervención directa de otros partidos nacionales en la Cámara de Diputados darán un nuevo contenido y una tónica diferente a la actividad del Congreso de la Unión.

3.—Los diputados de partido, de acuerdo con la Reforma Electoral, serán aquellos que aún sin obtener la mayoría de la votación en el distrito en que figuraron como candidatos, resultarán electos si el partido que los postula obtiene en conjunto el dos y medio o más de la votación total registrada en todo el país. Si el partido obtiene sólo el dos y medio por ciento de la votación total tendrá derecho a cinco diputados y a uno más, hasta veinte como máximo, por cada medio por ciento del mismo total de votos que lo favorezca. La selección de estos diputados de partido se hará de acuerdo con la votación obtenida comparativamente con la de otros candidatos de su propio partido.

SIGUE EN LA PAGINA 17



LA SUCESION PRESIDENCIAL.

todos los días la conciencia pacifista de los Pueblos. Este panorama internacional hace más fáciles las elecciones generales de nuestro país, sin intromisiones de afuera y sin los riesgos que representaría una situación tirante precursora de un conflicto del cual México no podría escapar.

La situación interna del País en sus aspectos principales es el siguiente:

Los jefes de la Iglesia Católica hace más de tres años iniciaron una ofensiva contra la política internacional del Presidente Adolfo López Mateos; contra el desarrollo de la educación de acuerdo con las normas que establece el Artículo Tercero Constitucional y contra todas las leyes y las medidas que impulsan el desarrollo de México con independencia del exterior. Esta ofensiva, llamada cruzada anticomunista, cuyo propósito es no solo impedir que la Revolución Mexicana alcance nuevos objetivos, sino evitar que el futuro Gobierno prosiga la obra del actual Presidente de la República.

Hace poco, el Episcopado Mexicano publicó una Carta Pastoral que es un intento de dar plataforma electoral a las fuerzas reaccionarias. Es una parte de la ofensiva general de las fuerzas de la derecha que, además de la jerarquía eclesiástica, está representada por los terratenientes, comerciantes, banqueros e industriales aliados al imperialismo norteamericano.

Todos ellos combaten el comunismo, se llaman defensores de la libre empresa, mantienen una protesta permanente contra la política de nacionalización de la economía y de los servicios públicos.

Desean que el Estado vuelva a la etapa liberal del siglo XIX, protestan contra la educación que imparte el Estado y hasta contra los libros de texto gratuitos en las escuelas primarias.

Como exponentes en el campo político de esa actitud de las fuerzas reaccionarias el Partido Acción Nacional y la Unión Nacional Sinarquista, difunden sus argumentos y redoblan sus demandas, empleando todos los medios a su alcance para organizar un frente nacional contra la política progresiva del gobierno e influir en la sucesión presidencial, con la esperanza que su oposición, dé como resultado que el Gobierno futuro rectifique o suspenda el impulso que ha dado a la economía del

Estado y a las reformas sociales que ha emprendido.

Completan el cuadro de las fuerzas reaccionarias, pequeños grupos que llamándose izquierdistas, se dedican a atacar furiosamente a la Unión Soviética, declaran su apoyo a China en el debate político entre los Partidos comunistas y se dicen depositarios en México de la pureza del marxismoleninismo.

Esos grupos ostentan abiertamente o de manera indirecta, las viejas tesis de León Trotsky y tienen como órganos visibles el "Frente Obrero Comunista", el "Partido Obrero Revolucionario", el "Partido Agrario Obrero", el "Partido Bolchevique" y otros: nombres simbólicos que en su conjunto no representan ninguna fuerza real de opinión ni tienen influencia en el seno de las organizaciones de masas.

Son provocadores y agentes del imperialismo con ligas al neofascismo de Alemania Occidental y de otras fuerzas enemigas del progreso democrático y del socialismo. Su papel en México consiste en llevar la confusión a los trabajadores de buena fé, carentes de educación política y a algunos individuos de la clase media que se hallan en la actitud de los viejos anarquistas del pasado.

En estas condiciones la lucha por el poder en México abre un campo definido, cada clase tiene un representante y el pueblo se orienta y sabe por quién debe votar. La Alianza de las fuerzas democráticas y patrióticas, unidas en un solo frente nacional —la decisión de los Partidos Popular Socialistas y Obrero Campesino de fusionar sus fuerzas creando la unidad orgánica de los Partidos; su decisión de formar un frente Nacional Democrático y Patriótico— con el exclusivo propósito de no propiciar en el país un divisionismo estéril o el desenlace trágico de convulsiones sangrientas provocando el abandono y la traición a los campesinos y las clases desheredadas.

La decisión del P.P.S. de apoyar al Candidato del P.R.I., Lic. Gustavo Díaz Ordaz es correcta, aunque ha sido objeto de duras críticas, todas sin fundamento, porque no se basa en la realidad objetiva, política y menos histórica del país.

El P.R.I. no es un partido de clase como lo son el P.P.S. y el P.A.N., el P.R.I. ES UN PARTIDO REVOLUCIONARIO INSTITUCIONAL, no es un Partido reaccionario o de de-

CONTESTACION:

4.—En la cuarta pregunta me voy a permitir extenderme un poco más, ya que una respuesta restringida, vaga o muy general no acotaría en realidad la gravedad de los problemas que aquejan a este conglomerado del XXIV Distrito. Como mencionaba en mi discurso ante los delegados de la Convención cuando fui postulado como candidato a Diputado, aquí en Xochimilco, en Tlalpan, en Milpa Alta, en la Magdalena Contreras, al igual que en cualquier otra región del agro mexicano, está vivo como una llaga, el gran problema que la Revolución se esfuerza por resolver desde hace medio siglo: el bajo nivel de vida material del campesinado, su pobreza angustiada, la falta de elementos para tomar impulso hacia formas más altas de convivencia y de trabajo, de comunicación económica y cultural.

Aquí, a unos pasos apenas del centro administrativo, político y social de la República, los problemas agrarios alternan con los urbanos, y se hacen dramáticamente presentes al hombre de la Ciudad, cada vez que éste vuelve la mirada para examinarlos.

Y no por hallarse esta zona tan cerca de la deslumbrante urbe son sus problemas agrarios menos duros y amargos que los de regiones más alejadas de los centros urbanos. A veces, por el contrario, cuando intereses turbios y tendencias malsanas de la vida ciudadana se ponen en contacto con las peculiaridades agrarias, suelen dar a origen a problemas más angustiosos.

¿Cómo acudir a poner remedio a esas carencias? —Soy de los que creen, que México tiene una doctrina, una experiencia propia lograda en varias décadas de lucha por construir el país y por aplicar los principios de justicia social, paz y libertad, a la realidad objetiva de nuestro pueblo. Creo que es en

ella donde pueden encontrarse las soluciones a nuestros problemas actuales. Estoy convencido de que nuestra doctrina es la que alienta en el articulado de nuestra Constitución que es ley y bandera, escudo y programa de lucha. Por otra parte no tengo la menor duda de que la plataforma de acción, tesis y objetivos de carácter nacional de la Confederación Nacional Campesina, en la que he militado con fé y pleno convencimiento contiene en principio, las respuestas a los problemas fundamentales de nuestra vida agraria.

Es, por tanto, en esta doctrina y en este conjunto de principios y normas, donde se encuentran los caminos más directos para la solución de nuestros problemas. En ellos pueden encontrar inspiración y orientación eficaz tanto los Gobernantes como los gobernados.

Tengo contraído con mis electores el compromiso, si el voto me lleva a la Cámara de Diputados, de no abstraerme solo en mi actividad como legislador, sino de dedicar buena parte de mi tiempo a promover obras de beneficio material y cultural, de luchar junto con los ciudadanos hasta alcanzar la mejor solución para los problemas que afectan a la población de este XXIV Distrito Electoral del Distrito Federal.

Queda con esto contestado el último punto del interrogatorio que usted ha tenido a bien presentarme, rei terándole nuevamente mi agradecimiento y mis felicitaciones, rogándole solo sea portavoz de mi excitativa a la ciudadanía del XXIV Distrito para que el próximo 5 de julio se presente a las casillas con plena conciencia revolucionaria, a votar por los candidatos que garantizan sus más puros intereses, en una palabra: el progreso económico con justicia social.

MAXIMAS

La fuerza, no la opinión, es la reina del mundo; pero la opinión es quien hace uso de la fuerza.—Pascal.

* * *

Nuestros periodistas, como las moscas, son más impartunos que perniciosos.—Leopoldo II de Bélgica.

LA SUCESION PRESIDENCIAL.

recha, no es instrumento de la burguesía conservadora, menos del imperialismo norteamericano, como ciertos elementos que se autotitulan de izquierda lo califican. El P.R.I., es un organismo político heterogéneo, en cuyo seno se lleva a cabo la lucha de clases, porque lo integran al lado de masas obreras, campesinas y trabajadores del estado, individuos de la burguesía nacional que cuentan con grandes fortunas y también individuos que por sus declaraciones y su conducta pueden ser calificados como elementos reaccionarios y, por tanto, aliados de las fuerzas enemigas del progreso independiente y del desarrollo dinámico de la Revolución Mexicana.

La Alianza de las fuerzas democráticas es una condición necesaria para que el pueblo logre sus objetivos inmediatos y futuros. En las condiciones presentes, en la actual etapa del desarrollo histórico de México, uno de los objetivos importantes de la Revolución es la formación de un gobierno de frente nacional democrático; un gobierno en el que participen los diversos partidos políticos y organizaciones sociales, representativos de las diferentes corrientes del pensamiento revolucionario y de los intereses legítimos del país. Un Gobierno así integrado no debe considerarse como resultado de un compromiso circunstancial y pasajero, sino como la expresión de

una Nueva Democracia, para realizar tareas correspondientes a un nuevo período del desarrollo de nuestro México.

Esta Democracia no será la clásica democracia burguesa, donde la burguesía es la fuerza dirigente y dominantes y la defensa de sus intereses es la principal tarea del Estado. No será tampoco una democracia socialista, en que la clase obrera es la fuerza dominante y el objeto del Estado es la liquidación de la burguesía. Esta Nueva Democracia será una Democracia Nacional, Popular, en la que participen real y efectivamente las fuerzas representativas de la Nación, esto es, la clase obrera, los campesinos, la pequeña burguesía urbana, la burguesía nacional y la intelectualidad progresista.

Por eso la alianza de los partidos en la contienda electoral, es un acierto y el candidato a la Presidencia de la República Lic. Gustavo Díaz Ordaz, tiene ante sí una grave responsabilidad y un verdadero compromiso con el Pueblo, porque su triunfo es seguro, y su acción después del triunfo deberá ser de lealtad a los Principios Revolucionarios. El Lic. Díaz Ordaz recibe un País prestigiado en el mundo, gracias a la acertada y patriótica política del Lic. Adolfo López Mateos, actuará con decisión y energía y no dará un paso atrás, en ninguna de las conquistas logradas por la Revolución Mexicana.

PROBLEMAS EN EL EJIDO DE XOCHIMILCO.

Dos graves problema afectan al Ejido de Xochimilco, siendo de urgente solución en bien de la buena marcha de los ejidos de esta comunidad:

PRIMERO:—La bochornosa "invasión de los Ejidos" capitaneada por el vividor ajeno a esta población de nombre EDUARDO GOMEZ, el cual está repartiendo parcelas a su arbitrio a gentes burócratas extrañas a la población de Xochimilco.

SEGUNDO:—Las malas gestiones llevadas a cabo por dos malos hijos de esta población: los ejidatarios JOSE VELASCO y ANASTASIO ROMERO que se han posesionado de las fajas de tierra que bordean los ejidos, comprendidas desde el Puente de Buena Vista hasta Más Arriba, y desde este lugar, hasta el paraje denominado El Garay, con grave per-

juicio del conglomerado de los ejidatarios de esta comunidad que poseen las tierras desde 1918 en que se llevó a cabo la "restitución de ejidos" como consecuencia de la Revolución encabezada por el General Don EMILIANO ZAPATA.

Ya se toman medidas por el Consejo de Vigilancia de los Ejidos para poner coto al desenfreno voraz de estos malos elementos; medidas conducentes al arreglo de estos graves problemas, seguros del respaldo que las autoridades agrarias proporcionarán a los ejidatarios afectados, siguiendo la limpia trayectoria en la política agraria del señor Presidente de la República DON ADOLFO LOPEZ MATEOS.

El Teniente Coronel Intendente.
SANTOS ACEVEDO LOPEZ



Sociales

Por JUBALDI.

Aparece por primera vez en nuestra Revista "Xochimilco", esta columna con la finalidad de divulgar todas las actividades de la Sociedad Xochimilquense. Así, encontramos en las vacaciones de primavera, grandes amigos y paisanos que vinieron a visitar a sus familiares por estas tierras de Juan Babiano y Martín de la Cruz. Entre ellos, el Vista Héctor Rosas Figueroa, que agobiado por el trabajo Fronterizo, descansó acompañando a sus padres; por cierto, que su hijita fue coronada recientemente reina de la Primavera de Ciudad Juárez; lo felicitamos los de Xochimilco, por la parte que nos toca. Para disfrutar de unas cortas vacaciones, eligieron el siempre bello Puerto de Acapulco, nuestro Director Profr. Daniel Balanzario Díaz y familia, el señor Simón Rosaslanda y Sra., el Prof. Melitón Barrera Pacheco señora y familia, amén de otros muchos que no recordamos, deseamos que sus impresiones en este hermoso lugar, solo hayan sido de satisfacción y descanso. Nuestro querido amigo José Farías Galindo, en días pasados se vió afectado por una gripe tremenda, de la cual seguramente se habrá repuesto totalmente, así lo deseamos. En calidad de soltero, viajó alegremente por la frontera del norte el Ing. Francisco Díaz Gardida y para satisfacer la curiosidad de los nocturnos, se proveyó de 50 curiosas canoas (ceniceros) típicos de Xochimilco, para obsequiar a sus múltiples amigos. Tenemos noticias de que el Cura párroco de Xochimilco, auspicia la creación de la feria anual del pueblo, que deberá efectuarse en la primera semana del mes de mayo. Tiene por objeto crear más atractivos al turismo y mostrar todas sus bellezas. En relación con otros años,

esta primavera no ha hecho tantas presas entre los enamorados, les informamos que en plena luna de miel se encuentran Socorro Figueroa y Saturnino Arellano. Por las sierras chamulas, el Lic. Próspero Camacho, paseó su grande figura con un grupo de amigos. Nos suplican, que les manifestemos a los choferes, encargados de los camiones de pasajeros, tengan la gentileza de apagar sus escapes y aminorar la velocidad de sus vehículos, pues las molestias que ocasionan principalmente en las calles de 16 de Septiembre y Guadalupe I. Ramírez, son terribles. El Baile del Día del Maestro difícilmente volverá a repetirse, por instrucciones del Jefe del Departamento del D. F. ¡Lástima! Nuestro dilecto amigo el señor Lic. Fernando Guevara, bautizó a la 3a. de la tarde, siendo su madrina, la señorita Margarita Becerril Argumedo. Saboreando las ricas aguas de Coyame, allá por Catemaco, el señor Prof. Miguel Gutiérrez Morales y familia, disfrutó de unas cortas pero deliciosas vacaciones. En Veracruz, disfrutaron de su segunda luna de miel, el Prof. Salvador Gutiérrez Morales y su esposa. Brillante fué la ceremonia (nota aparte) de inauguración de la Escuela Secundaria de Xochimilco con lo que concluyó un esfuerzo de muchos hombres, por varias décadas, felicidades para el señor Ventura Morales. Ya se está haciendo sumamente molesto, entre los pobladores de Xochimilco, la enorme cantidad de perros que vagan por las calles, como ésto es peligroso, suplicamos a las autoridades de Salubridad y Asistencia o a quien corresponda, interesarse por la solución de este problema. Deseamos muchas felicidades, al nuevo Matrimonio formado por el Dr. Alberto Varela y la Srita. Martha Téllez.



Mucho entusiasmo ha despertado en el Barrio de San Juan, Xochimilco, D. F., el nacimiento del Club Social Cultural y Material "Pujili", integrado por entusiastas jóvenes estudiantes y Profesionistas, que tienen el firme propósito de igualar la vida con el pensamiento.

En efecto, a principios del presente año, un grupo de jóvenes encabezados por el Prof. José Mendoza Aguilar, José R. Balanzario Z., y Cirilo Sánchez, se propusieron fundar un Club Social, que tuviera por objeto lograr el mejoramiento material y cultural del Barrio; para ello invitaron a los Estudiantes y Profesionistas de San Juan, y naturalmente, recibieron con satisfacción la respuesta entusiasta de todos ellos.

Al Club, le asignaron el nombre de "Pujili", toda vez, que dicho nombre es el que ostenta la famosa plazuela del "Sabino", debido a que como todos sabemos, en 1949, los gobiernos de México y Ecuador intercambiaron nombres de sus poblaciones más típicas, así, en la población de Pujili, República de Ecuador, la plaza principal fué rebautizada con el nombre de "Xochimilco", y en fraternal correspondencia, a la Plazuela del Sabino, se le nominó "Pujili".

El éxito del Club "Pujili", ha sido inusitado, sus actividades han sido numerosas y fecundas, gracias a sus gestiones se logró la reconstrucción del redondel del milenario símbolo, que es el ahuehuete de San Juan. Fundaron para la difusión de sus ideas, la Revista "Idea y Acción", órgano informativo que ha tenido gran aceptación en la localidad, y que a la fecha, tiene en prensa su tercer número mensual. Han organizado con éxito varios festivales, uno de ellos, el realizado el día del árbol —25 de Abril— se vió engalanando con la presencia de altas personalidades, como la del Sr. Embajador de Ecuador en México, la del Delegado del Departamento del D. F., en Xochimilco y otras representativas de la Política y la Cultura. El 10 de Mayo, prepararon un divertido festival para honrar a las Madres, en fin, podemos decir que este grupo, con su dinamismo y alto sentido cívico, está demostrando lo que una juventud bien encauzada puede y debe realizar.

La Revista "Xochimilco", felicita muy cordialmente al "Club Social, Cultural y Material "Pujili", por su labor realizada y hace votos porque este ejemplo sirva de aliento y cunda entre los demás jóvenes de la localidad.

LA GOTA QUE DERRAMO EL VASO.

Por el Lic. Juan BALANZARIO D.

Precisamente cuando concluía el exitoso viaje de nuestros futbolistas por canchas europeas, en los diarios de todo el mundo apareció la triste noticia de que en la Capital de una República hermana, el encuentro futbolístico de los equipos nacionales Argentino y Peruano concluía en tumulto, en masacre, con saldo oficial de 328 muertos y más de 500 heridos. Esta noticia, como es natural, consternó profundamente a la opinión pública que, desorientada por comentaristas ligeros, ha llegado a falsas conclusiones.

Deseoso de aportar un poco de claridad, hecho mi cuatro a espadas, en este problema que ha sido objeto de meditación de psicólogos, sociólogos y políticos. En efecto, este hecho insólito en los anales del deporte mundial, ha ocasionado una serie de encontradas y absurdas opiniones, como aquella que aconseja suprimir los deportes en los que, como el balompié, la pugna, la fuerza y la violencia son factores naturales. O bien, aquellas otras que afirman: el público de Lima es inmaduro, irreflexivo, pasional y salvaje. Como nuestra opinión no se ajusta a estos conceptos, trataremos de fundamentarla y para ello, nos valdremos de los cables de las diversas agencias informativas que reportearon este hecho.

Las selecciones amateurs Inca y Argentina, contendían para ganar el derecho a asistir en representación de la zona sud-americana a la olimpiada de Tokio. En los últimos instantes del roñido encuentro, la anotación favorecía por mínima diferencia a los Argentinos, un dudoso gol peruano, que fué anulado por el árbitro uruguayo, motivó que una persona del público pretendiera agredirlo, la policía intervino, pero inmediatamente otro fanático trató de lesionar a dicho Juez con una botella rota, precisados por su responsabilidad, la policía desmayó a este último agresor. El espectáculo presenciado, enardeció a la multitud que se encontraba en las tribunas y por todos los medios conocidos y posibles trataron de vengar esto que les parecía injusto. La gendarmería, tratando de impedir la invasión de la cancha, disparó bombas lacrimógenas hacia la multitud, que al sentirse afectada por dichos gases, buscó las puertas para ponerse a salvo, presos de pánico, buscaron la calle, pero las puertas habían sido cerra-

das por los encargados que, deseosos de presenciar el partido, se hallaban confundidos entre el público; como era natural, gran cantidad de gente fué arrollada y pisoteada. En las tribunas y en la cancha, el resto del público luchaba contra gendarmes y perros policías que para entonces habían sido soltados para dispersar a la multitud. La desesperación por salir del estadio, hizo ceder a las rejas, y el público, una vez fuera, se dió a la tarea de quemar automóviles, destruir comercios y otras fechorías; cuentan algunos testigos presenciales, que la multitud sacó una caja fuerte de un comercio cercano y por todos los medios trataron de violarla, inclusive la pusieron a media vía para que el ferrocarril la destruyera.

Estos hechos, repito, observándolos ligeramente podrían conducirnos a conclusiones falsas, Vr. Gr.: comparar al público con un grupo de salvajes, faltos de moral, fanáticos, ignorantes, etc. o bien a la que llegó la Comisión Investigadora del Gobierno Peruano: "El origen de estos deplorables hechos, se debe a la actitud escandalosa y azusadora de un grupo de rojillos". Gustavo Le Bon y Ortega y Gasset, entre otros, explican la mecánica de este fenómeno de masas. Wolff comentando a Le Bon dice: "En un grupo normal de cada miembro conserva su individualidad, pero acepta su papel de copartícipe, en un grupo neurótico (como es el presente), renuncia a su personalidad comportándose como el hipnotizado que sigue al hipnotizador". Ahora bien, preguntémosnos ¿qué ocurre para que una mayoría de personas renuncian a su individualidad, a sus valores morales y acoja un "yo substituto" colectivo?. Incuestionablemente que debe existir, previamente, ciertas condiciones sociales que precipiten el desmoronamiento del yo. En el presente caso, nosotros lo encontramos en la miseria, inseguridad política, injusticia social que prevalece en el Perú y que, poco a poco, han ido debilitando el yo, que al encontrarse frente a un acto injusto, hace las veces de gota que derrama el vaso.

Está claro, miles de árbitros han dado peores decisiones y con mayor trascendencia, deportivamente hablando ¿y qué ha pasado? nada. No necesitamos conocer profundamen-

te los problemas peruanos, afirmamos que el público de Lima reaccionó, no en contra de la decisión del Juez, no, reaccionó evidentemente, en contra de un estado de cosas, en contra de la injusticia social, la miseria, la inseguridad y la falta de libertad que en ese momento se hallaban representados en el árbitro, la policía, los automóviles, los comercios prósperos y la caja fuerte, símbolos de la comodidad y lujo.

En una multitud, los factores emocionales aumentan constantemente mientras decaen los factores racionales y control consciente, "Un grupo es impulsivo, cambiante e irritable, dice Gustavo Le Bon" es dirigido casi exclusivamente por el inconsciente. El impulso al que un grupo obedece, puede ser, según las circunstancias, generoso o cruel, heroico o cobarde, pero siempre tan imperioso que anula todo interés personal, aún el mismo instinto de conservación". La inconformidad, las protestas reprimidas, se desbordaron en este encuentro deportivo, pero pudo suceder, en

una Asamblea o en un mitin, en virtud de la presión existente.

Toda esta explicación nos la hicimos en un principio, con ciertas reservas, pero la confirmamos, ahora que conocemos el informe oficial de la Comisión Investigadora del Gobierno Inca, pues sabemos, como todo el mundo, que este es el argumento forzoso con el que nuestros tiranuelos tratan de justificar sus errores, sus desmanes, es el dedo con el que pretenden tapar el sol, soslayando así la realidad.

Deseamos, que estos deplorables acontecimientos sirvan para que rectifiquen su actitud los generalotes latinoamericanos y a nosotros, para afirmar, que la organización y realización de los Juegos Olímpicos de 1968, así como el campeonato mundial de fútbol de 1970, (que debe concedérsenos) serán un éxito, toda vez que, la situación económica, social y política del país, garantiza la inexistencia de estos actos bochornosos.



LIMA, PERU.—El pánico principió cuando la policía lanzó granadas lacrimógenas contra los espectadores al encuentro entre Perú y Argentina, partido que ganó este último país. La gráfica nos ilustra cuando el pánico cundió en las gradas ante el ataque de los guardianes.

CONTRIBUCION DEL MICROSCOPIO AL ESTUDIO DE LA BIOLOGIA Y LA MEDICINA.

Ma. de los Angeles GAMA F.

Antiguamente, cuando aparecieron los primeros naturalistas, los medios de que disponían para realizar sus observaciones eran raquíticas. Quizá en alguna ocasión se valieron de cristales sin pulir o toscamente pulidos que les permitieron amplificar un poco las imágenes que observaban, pero sin que en realidad los fueran de efectiva ayuda.

Probablemente existieron algunos investigadores anónimos que avanzaron un poco más y construyeron esbozos de microscopios pero a quien verdaderamente se le atribuye el descubrimiento del microscopio, es al holandés Antonio Van Liewénhock (1632-1723) que sin poseer estudios sentía una gran pasión por examinar todas las posibles clases de pequeños objetos que pudieran verse a través de sus lentes, siendo sus observaciones de una exactitud sorprendente.

Aunque poco a poco la construcción de estos preciados aparatos ha ido avanzando, sus principios son los mismos, hasta llegar a los microscopios electrónicos actuales que no maravillan, por su enorme poder amplificador que pueden agrandar la imagen hasta cerca de un millón de diámetros, revelándonos estructuras insospechadas en los microorganismos y en las células que forman parte de los tejidos.

Algunas personas ni siquiera imaginan la infinidad y belleza de los detalles revelados por los microscopios y cuando llegan a asomarse a alguno es curioso observar la cara de asombro que ponen, y en la mayoría de las ocasiones, no resisten el deseo de quedarse observando largo tiempo, unas veces por curiosidad, otras por el interés que se despierta en ellas al descubrir "Un mundo nuevo" que estaba tan cerca de ellas y que sin embargo desconocían.

Seguramente fueron esa curiosidad e interés, lo que despertó en los antiguos investigadores, el deseo de conocer, ese nuevo mundo que así como puede beneficiarnos enormemente también puede ser objeto de destrucción.

Gracias en gran parte a este maravilloso aparato han desechado las ideas de los "espíritus malignos" que nos provocan enfermedades y en ocasiones la muerte; se van desplazando a las antiguas brujas y curanderos, aunque por desgracia todavía en nuestro medio más humilde y en los lugares alejados de la cultura siguen viviendo esas ideas.

A medida que pasa el tiempo, la verdad se va imponiendo y en lugar de permitir que se apliquen remedios basados en la hechicería (que en la mayoría de las ocasiones son contraproductivos) debe exigirse el uso adecuado de medicamentos y normas higiénicas para combatir la parte nociva de ese pequeño mundo.

Algunas de las contribuciones del microscopio en el campo de la medicina y la Biología.

ANÁLISIS CLÍNICOS:—Ya sea en el terreno bacteriológico, virológico o bien en la investigación de algunos protozoarios, en líquidos orgánicos (sangre, líquido cefalorraquídeo, orina, heces, saliva, etc.) o bien haciendo el análisis de otras substancias como alimentos, aguas contaminadas, etc.

En la **INVESTIGACION:** Aunque en México por desgracia no ha recibido la atención necesaria, es indispensable realizar ésta con el auxilio del microscopio.

En la **HISTOPATOLOGIA:**—Para descubrir las alteraciones histológicas y citológicas, ya sea en tumores o cualquier otro tipo de enfermedad que altere los tejidos, etc.

Moisés ROMERO CASTILLO



El problema de la alfabetización en México es complejo; desde el punto de vista lingüístico presenta dos aspectos: 1º el que se refiere a los mexicanos que hablan lengua indígena y que no hablan español. El primer caso, desde el punto de vista lingüístico y social, no presenta problemas, ya que se trata solamente de alfabetizar, es decir, de enseñar a leer y escribir en la lengua nacional. Pero el segundo, sí presenta problemas, tanto lingüísticos como sociales. En este segundo caso no se trata únicamente de alfabetizar, enseñar a leer y escribir la lengua nacional, sino también de castellanizar. Es en este aspecto donde surgen las divergencias, los puntos de vista antagónicos entre los educadores, que se refieren tanto a las finalidades como a los métodos que se emplean.

Con respecto a los métodos, algunos han adoptado posiciones extremas: unos defienden el punto de vista referente al uso exclusivo de la lengua indígena; otros defienden el punto de vista referente al uso exclusivo de la lengua nacional.

El primer caso sería factible si solamente se tratara de alfabetizar, de enseñar a leer y escribir una lengua. Pero, tratándose de los mexicanos de habla indígena, el problema se torna complejo, ya que la finalidad última es la de que esos mexicanos hablen la lengua nacional. Los que defienden el punto de vista de que sólo debe utilizarse el español para la alfabetización y la adquisición de la lengua nacional pasan por alto ciertos hechos lingüísticos y sociales que, en mi opinión, deben tenerse en cuenta.

Es un hecho comprobado y fácil de verificar, que un hablante aprende a leer y escribir su lengua nativa, su propio idioma, con mayor rapidez y facilidad que un idioma que no es el suyo. Este hecho es válido tanto para el niño como para el adulto. Así, el uso exclusivo de la lengua nacional sin el concurso de la lengua vernácula no solamente retarda, sino que, a veces nulifica la alfabetización y la castellanización, y que puede dar lugar a problemas de carácter social y aún psicológicos. Se recordará que hasta antes de 1936 se les prohibía a los niños de las comunidades indígenas el uso de la lengua vernácula dentro del salón de clase, so pena de ser castigados. Esta actitud produjo, en consecuencia, conflictos entre los maestros y los miembros de la comunidad, como en el caso de los tarahumaras quienes se opusieron a la enseñanza del español, interpretándola como instrumento de intromisión y agresión de parte del gobierno central. Por otra parte, la enorme dificultad que encuentra el educando de relacionar las nuevas formas expresivas, gráficas y fónicas, con su contenido, pueden dar lugar a un complejo de incapacidad de aprender, que le impide todo deseo y esfuerzo hacia ese fin, y en no pocos casos presentan franca oposición. Asimismo, deseo mencionar de paso, que los psicólogos han expresado que el lenguaje tiene un efecto psicológico complejo en la mente no madura, y algunos sostienen que el bilingüismo tiende a retardar el desarrollo integral y equilibrado de la personalidad. Si esto último es cierto, se plantea aquí un nuevo problema: hasta qué punto es conveniente iniciar la castellanización, y por ende la promoción del bilingüismo, de los in-

indígenas desde su niñez. Tal parece que entran en conflicto dos intereses: el interés nacional, por una parte, de unificar a todos los mexicanos mediante el lazo común de la lengua, y por otra, el interés social y humano de contar con hombres psicológicamente sanos. Es claro que queda entendido que el bilingüismo no es el único factor, ni siquiera uno de los más importantes, que causa los desajustes psicológicos y sociales.

A este respecto es ilustrativo el caso de los Navajos que hasta antes de 1945 se siguió con ellos la política que se había seguido en México con los indígenas antes de 1936. A los niños se les castigaba si hablaban el navajo en las horas de clase o en los dormitorios. Se hacía todo lo posible por evitar el uso de esa lengua como instrumento de transición en el proceso del aprendizaje en la lectura y la escritura del inglés. Pero a partir de 1945 esa política fué cambiada; se utilizó la lengua vernácula en el proceso del aprendizaje del inglés; se estimuló a los educandos a mantener contactos con los indígenas que ya hablaban el inglés corrientemente, y al final del primer año se encontró que los educandos habían aprendido más inglés que cualquier otro grupo en el que se había seguido la política de la "imposición"; además, habían adquirido mayores conocimientos, pero sobre todo habían obtenido una perspectiva social mejor orientada. El éxito de esta nueva política abrió nuevas posibilidades a la educación bilingüe.



La experiencia de la URSS es también ilustrativa, en el sentido del uso exclusivo de las lenguas vernáculas en todos los aspectos de la educación y la necesidad de una lengua unificadora. Hasta antes de 1938 toda la educación incluyendo la universitaria, se impartía y se sigue impartiendo en la lengua vernácula local en las repúblicas no eslavas, pero a partir de esa fecha se sintió la necesidad de un instrumento lingüístico unificador; desde entonces se enseña el ruso como idioma secundario obligatorio en todas las escuelas. Esta nueva política fué el resultado de los veinte años anteriores de experiencia. Es indudable que el uso de la lengua vernáculo local para los fines de la instrucción ha sido fecundo, pues E. Koutaissoff* dice a este respecto "la oportunidad de aprender en su propio idioma permitiendo a los habitantes abatir el analfabetismo en una generación."

Volviendo al problema de nuestro país es pertinente recordar que el 21 de agosto de 1944 se promulgó la Ley de Emergencia que establece la Campaña Nacional contra el Analfabetismo y que en su artículo 14 se especifica cómo se llevará a cabo la alfabetización de los grupos indígenas. Para cumplimentar lo prescrito en dicho artículo la Secretaría de Educación Pública fundó el Instituto de Alfabetización en Lenguas Indígenas, que posteriormente se llamó Instituto de Alfabetización para Indígenas Monolingües. El Instituto elaboró cinco cartillas para las siguientes regiones; otomí del Valle del Mezquital; tarasco de Michoacán; nahuatl de Puebla; nahuatl de Morelos y maya de Yucatán y Campeche. Al principio se pensó que las cartillas deberían tener tres partes: la primera, puramente indígena, la segunda bilingüe y la tercera puramente español. Pero después de largas discusiones y consultas con pedagogos quedó establecido que deberían tener solamente dos partes: una puramente indígena y otra puramente española. La parte indígena serviría para enseñar a leer y escribir la lengua vernácula y la parte puramente española para enseñar a leer y escribir. Como se vé, la cartilla serviría para enseñar a leer y escribir una lengua previamente adquirida, lo

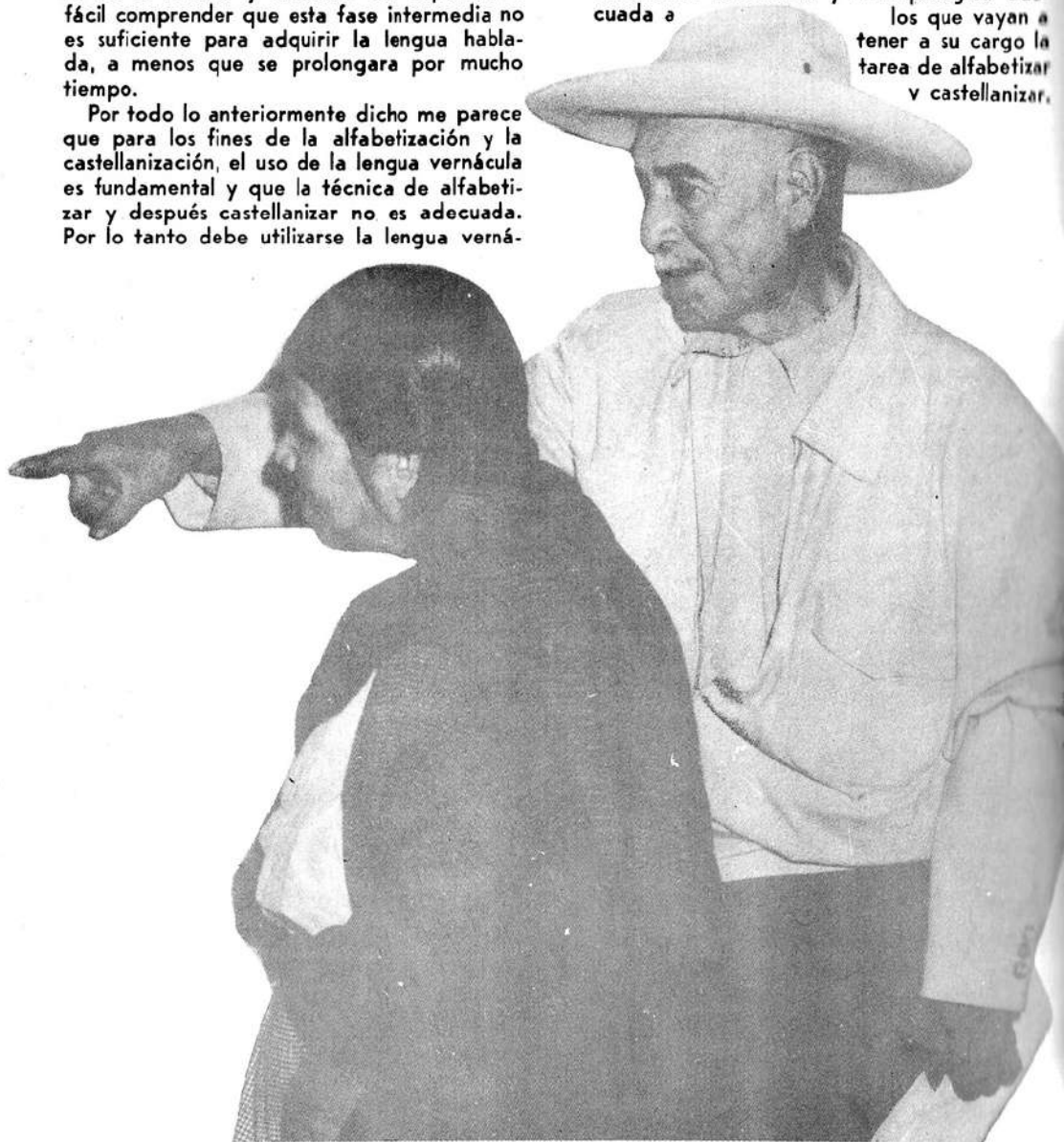
* E. Koutaissoff: El alfabetismo y el lugar del Ruso en las Repúblicas no Eslavas de la URSS. Ponencias Regionales sobre lenguas vernáculas No. 21, 1951.

cual resultaría factible para la enseñanza de la lectura y escritura de la lengua vernácula, pero para la enseñanza de la lectura y escritura del español no resultaba factible, ya que el indígena no poseía la forma hablada del español; se pensó, pues, enseñar oralmente una cantidad básica de lengua española en situaciones lingüísticas reales, es decir, comprensión de las expresiones sin traducirlas. Como se vé, esta fase intermedia es posterior a la alfabetización y previa a la enseñanza de la lectura y escritura del español. Es fácil comprender que esta fase intermedia no es suficiente para adquirir la lengua hablada, a menos que se prolongara por mucho tiempo.

Por todo lo anteriormente dicho me parece que para los fines de la alfabetización y la castellanización, el uso de la lengua vernácula es fundamental y que la técnica de alfabetizar y después castellanizar no es adecuada. Por lo tanto debe utilizarse la lengua verná-

cula como instrumento de transición para llegar al conocimiento de la lengua nacional y que el uso del español debe iniciarse lo más pronto posible sin esperar que se llegue hasta el fin de la alfabetización. También es conveniente elaborar cartillas científicamente planeadas con material adecuado según la edad del educando, con un tema o asunto definidos, siguiendo los principios de progreso, repetición, repaso y tiempo definido. También es conveniente indicar que se debe dar una orientación lingüística y antropológica adecuada a

los que vayan a tener a su cargo la tarea de alfabetizar y castellanizar.



CONCURSO PERMANENTE DE FOTOGRAFIA DE XOCHIMILCO



La Revista "Xochimilco", deseando propiciar el mayor conocimiento de las bellezas naturales de la Región, convoca a los fotógrafos aficionados y profesionales, al concurso de fotografía que con esta fecha queda abierto permanentemente y estará sujeto a las siguientes bases:

1a.—Podrán participar todos los aficionados y profesionales de la fotografía, nacionales o extranjeros.

2a.—El tema a desarrollar, es "Xochimilco y sus Bellezas" y tenderá a divulgar costumbres, lugares, actitudes, tradiciones y monumentos que enaltezcan a Xochimilco.

3a.—Las fotos serán en blanco y negro, recibándose en los siguientes tamaños: 5 x 7, 8 x 10 y 11 x 14 pulgadas respectivamente.

4a.—Participarán en el concurso del mes, todas las fotografías que lleguen a la Dirección de la Revista, hasta el último día de cada mes.

5a.—Las Fotografías serán inéditas y originales que serán acompañadas de una descripción somera del lugar o tema motivo de la fotografía.

6a.—Calificarán primero, segundo y tercer lugares, siendo los premios:

Primer lugar	\$ 100.00
Segundo lugar	„ 50.00
Tercer lugar	„ 25.00

7a.—Las fotografías premiadas serán publicadas por la Revista "Xochimilco", siendo el primer lugar para portada y las siguientes para interiores a juicio de la Dirección de la Revista.

8a.—No será devuelto ningún original, aún cuando no se publique y las fotografías serán expuestas posteriormente en una exposición de Fotografía Regional que se titulará "Conozca Xochimilco", que se realizará en fecha próxima.

9a.—Los concursantes participarán con dos fotografías como máximo mensualmente.

10a.—Los premios serán entregados el día 5 de cada mes previa identificación personal y una copia del original, en las oficinas de la Revista sita en Ahuehuetes No. 42, Xochimilco D. F.

11a.—Toda correspondencia se dirigirá a Revista "Xochimilco" Ahuehuetes No. 42, Xochimilco, D. F. o personalmente será entregada acompañada de una solicitud de concurso, cuya copia servirá de identificación.

12a.—El Jurado lo integrarán tres personas que para el caso nombre la Dirección de la Revista y su fallo será inapelable.

13a.—Cualquier punto no previsto en la presente convocatoria, será resuelto por el Director de la Revista, Sr. Prof. y Lic. Daniel Balanzario Díaz.

Argin



ARTES GRAFICAS INDEPENDENCIA
TESIS
ENCUADERNACION
TARJETAS DE PRESENTACION
RECIBOS - TALONARIOS - FACTURAS
TODA CLASE DE IMPRESOS FINOS

AHUEHUETES 42 XOCHIMILCO D.F.



JAWAHARLAL NEHRU
DESCANSE EN PAZ.